

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY
Lullaby

Keith Hamel

SSSAAA

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

*Cypress
Choral Music*

www.cypresschoral.com
604-221-1608



Lullaby is written for 6-part women's choir. The individual parts are organized in the score from highest (1) to lowest (6). The number of singers on each part should vary in order to achieve an overall balance. Part 4 will likely require a larger number of voices while part 6 may require only a few singers.

PREVIEW ONLY

Notes on Text and Translations

Lullaby uses fragments of text taken from lullabies in several languages (English, French, Inuktitut, Iroquois, Sioux and others). For clarity, different fonts are used in the score for different languages:

English and French

- Helvetica

Inuktitut

Helvetica Bold

Others

Helvetica Oblique

PREVIEW ONLY

English

Hush little ...
Sleep now my little one ...
Sleep now my baby ...

French

Dors, mon petit ... Sleep my little child ...
Et bonne nuit ... And sleep well ...
Fais doh doh ... Go to sleep ...

PREVIEW ONLY

Inuktitut

Ah-kuluk ... Ah, little one ...
Ai-gnai panikuluk, panikuluk Hello little daughter, little daughter.
tunirrusiara arnakuluk I have a gift of a little girl.
maana qaujimanngittuq suli. She doesn't know a thing yet.

(Cape Dorset, Baffin Island -- original lullaby translated into English by D.H. Whitbread -- translated back to Inuktitut by Janet McGrath.)

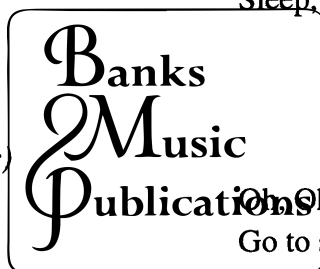
PREVIEW ONLY

Nutararsuk, Sleep soundly,
sinitsialaurit ... Sleep, baby sleep ...
sinilaurit ... Sleep, baby, sleep ...

(North West River, Labrador)

Iroquois (*Caughnawaga, Quebec*)

Ho, Ho Watanay ...
Kiyo Kena ...



Oh, little one
Go to sleep

Sioux (Saskatchewan)

Tah ne bah,
ne shaneeaze ...

Go to sleep
my little baby

PREVIEW ONLY

Nass River Tribe (British Columbia)

Na-du, Na-du-du

rock -a-bye, rock-a-bye

Inuktitut Pronunciation Guide (Janet McGrath)

Vowels

i as in "piece"
u as in "boot"
a as in "father"
ai as in "eye"
au as in "how"
ua as in "what"
ui as in "we"
iu as in "ewe"

Consonants

g softer than English ("ghee" rather than "guh")
j same as English "y"
k softer than English (between "g" and "k")
l softer and rounder than English
ng nasal "g" as in "singing"
p softer than English (between "b" and "p")
q guttural "k", similar to "kh"
r similar to French "r" (guttural)
t softer than English (between "b" and "t")
m, n same as English
v same as English

PREVIEW ONLY

Keith Hamel was born in 1956 in Morden, Canada. He is known both as a composer and a music software developer. He studied music at the Royal Conservatory of Music of Toronto and Queen's University in Canada, and pursued graduate studies at Harvard University and the Massachusetts Institute of Technology in the USA. He holds a Ph.D. in Music from Harvard University. Hamel has written both acoustic and electroacoustic music and has been awarded many prizes in both media. His works have been performed by many of the finest soloists and ensembles both in Canada and abroad. He has received commissions from the Vancouver Symphony Ensemble, InterContemporary, IRCAM (Paris), Vancouver New Music, the Elektra Women's Choir, Hammerhead Consort, and by soloists such as bassoonist Jesse Read, clarinetist Jean-Guy Boisvert, flutist Robert Cram, saxophonist Julia Nolan, pianist Douglas Finch and others. As a specialist in computer applications to music, some of his recent compositions focus on interaction between live performers and computer controlled electronics.

PREVIEW ONLY

Keith Hamel is an associate of the Canadian Music Centre, a member of the Canadian League of Composers and the Canadian Electroacoustic Community, and is the Canadian representative to the International Society of Contemporary Music. He has been a Professor of composition and Director of the Computer Music Studio at the University of British Columbia in Vancouver since 1987.



Lullaby

for Women's Choir

Keith Hamel

$\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 64$

PREVIEW ONLY

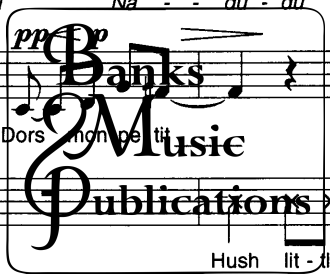
1
2
3
4 *pp sempre*
Na - du Na - du - du Na - du Na - - du - du Na - du
5 *pp* *pp* *pp*
Dors Dors Dors
6 *p (whisper...)*
Hush Hush Hush

PREVIEW ONLY

5

1
2
3 *p*
Ah ku - luk
4 Na - du - - du Na - du Na - - du - du Na - du Na - - du -
5 *pp* *pp* *pp* *pp*
Dors Dors mon pe tit Dors Dors
6 Hush Hush lit - tie Hush

PREVIEW ONLY



9

PREVIEW ONLY

1 *pp* Ah

2 *pp* Ah

3 *pp* Ah

4 - du Na - - du - du Na sh - nay bah shah - nee - aze,

5 *p* mon pe - tit *p* Dors *pp* mon pe - tit *p* Dors mon pe - tit

6 Hush Hush lit - tle

13

PREVIEW ONLY

1 *p* Ai - ngai pa -

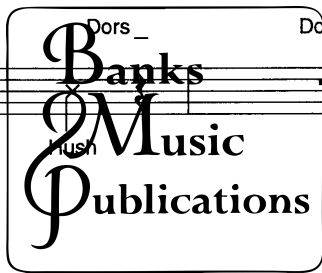
2 *mp* *pp* ku - luk *p* Ai - ngai pa -

3 *mp* *pp* ku - luk *p* Ai ngnai pa -

4 shah - nee aze. Tah - nay - bah shah - nee - aze, shah - nee - - aze.

5 *pp* Dors *pp* Dors *pp* Dors *pp* Dors *pp* Dors

6 Hush Hush lit - tle



17

mp *pp*

1 ni - ku - luk, pa - ni - ku - luk

2 ni - ku - luk, pa - ni - ku - luk Ah ku -

3 ni - ku - luk, pa - ni - ku - luk Ah ku - luk, Ah

4 Tah - nay - bah shah - nee shah - nee ze Tah - nay - bah.

5 *mp* *pp* *pp* *p*
Dors mon pe - tit Dors Dors Dors mon pe - tit

6 Hush Hush lit - tle

21

p *p* *mp* *pp*

1 Ai - gnai pa - ni - ku - luk, pa - ni - ku - lu(k)

2 - luk, Ah Ai - gnai pa - ni - ku - luk, pa - ni - ku - lu(k)

3 ku - luk, Ai - gnai pa - ni - ku - luk, ni - ku - luk

4 Nu - ta - rar - suk, si - ni - tsi - a - lau - rit, Nu - ta - rar - suk,

5 Dors Ho Banks Ho wah - tah - nay Ho

6 Ho Music Ho wah - tah - nay Ho

Banks Music Publications

25

ppp *p*

1 *ppp* *p* tu - nir - ru - si - a - ra ar - na -

2 *p* tu - nir - ru - si - a - ra

3 *ppp*

4 (k) *pp*, *pp*

5 *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

6 *p* *pp* *p* *pp* *p*

si - ni - - tsi - a - lau - rit si - ni - - rit si - - ni -

Ho - wah - tah - nay ki - yo ke - nah ki - yo ke - nah Dors

Ho - wah - tah - nay ki - yo ke - nah ki - yo ke - nah

29

mp *mp*

1 *mp* *mp* - ku - - luk, tu - nir - ru - si - a - ra ar - na - ku - - luk, *pp*

2 *mp* *p* *mp* *p* ar - - - na - ku - - luk, Ah - ku - luk, *p*, *mp*

3 *mp* *p* *mp* *p* tu - nir - ru - si - a - ra ar - na - ku - - luk, Ah - ku -

4 *p* *pp* *p* *p* - lau - rit, si - ni - lau - - rit, si - ni - - lau - rit, si - - ni -

5 *pp* *p* *p* Dors mon pe - tit Ho - wah - tah - nay Ho -

6 *p* Ho - wah - tah - nay



49

1 it - - - tuq su - - li *pp* TUTTI *mp*
 - manng - it - tuq Ah *mp*

2 - maang - it - tuq su - - li Ah

3 - maang - it - tuq su - - li *pp*

4 *pp* *mp* *pp, pp* *mp* *pp,*
 Sleep now my lit - tle one Sleep now my lit - tle one,
 pe - tit Et bonne nuit mon pe - tit Dors

5

6 Fais doh - doh

53

1 *pp*
 ku - - luk,

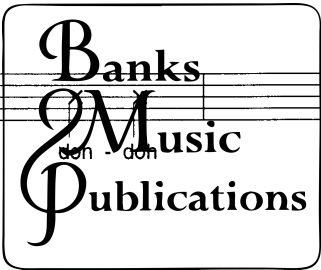
2 *pp*
 ku - - luk,

3 *p*
 Ah

4 *mp* *mp* *pp, pp*
 my lit - tle one, Sleep now my lit - tle one, Sleep now my

5

6 Fais doh - doh Fais



PREVIEW ONLY

1 *pp* *ppp*
gnai pa - ni - ku - luk,

2 *pp* *ppp*
Ai - gnai pa - ni - ku - luk,

3 *pp* *pp* *ppp*
ku - - luk, Ai - gnai pa - ni - ku - luk,

4 *p* *pp* *pp* *p* *pp* *pp* *ppp*
ba - by, Sleep now my ba - by, gnai pa - ni - ku - luk,

5 *pp* *ppp*
Ai - gnai pa - ni - ku - luk,

6
doh - doh Hush

Duration: 4' 20"

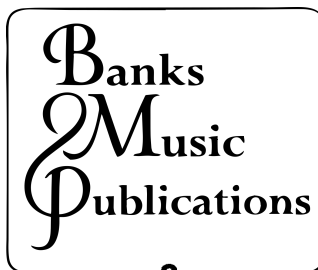
Performance Rights: SOCAN

PREVIEW ONLY

Lullaby was commissioned by the Elehra Women's Choir
(Gloria Estunson, Diane Boomer - conductors)
with the assistance of the British Columbia Arts Council

Visit www.cypresschoral.com to hear a good recording of this piece.

PREVIEW ONLY



More music to enjoy from
Cypress Band Publishing

PREVIEW ONLY

Mixed Chorus:

Behold Emmanuel/satb (CP1002)
Diane Loomer

Blind Man/satb (CP1003)
Diane Loomer

Carol of the Stable/satb (CP1037)
Corlynn Hanney

Christmas Angel/satb (CP1004)
Corlynn Hanney

Fogarty's Cove/satb (CP1022)
Stan Rogers, arr. Ron Smail

Hay Now Is Yole/satb (CP1020)
Douglas Russell

I Saw Three Ships/satb (CP1005)
Diane Loomer

Log Driver's Waltz/satb (CP1029)
Wade Hemsworth, arr. Ron Smail

Make and Break Harbor/satb (CP1031)
Stan Rogers, arr. Ron Smail

Naramata Alleluia/satb (CP1013)
Diane Loomer

O Canada/satb (CP1014)
Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Risky Encores, Vol.I/satb (CPC104)
James Fankhauser, arranger

Risky Encores, Vol.II/satb (CPC105)
James Fankhauser, arranger

Song For Peace/satb (CP1016)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Tenebrae Factae Sunt/satb (CP1006)
Ramona Luengen

Torches Torches/satb (CP1035)
James Schell

Veni Creator Spiritus/satb (CP1006)
Patrick Wedd

Treble Chorus:

Adam Lay Ybounden/ssa (CP1025)
Matthew Larkin

Ave Maria/sssaaa (CP1024)
David MacIntyre

Away From the Roll of the Sea/ssa (CP1007)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Carol of the Animals/sa (CP1011)
Patrick Wedd

Christmas Angel/ssa (CP1021)
Corlynn Hanney

Log Driver's Waltz/ssaa (CP1030)
Wade Hemsworth, arr. Ron Smail

Missa Brevis/ssaa (CP1038)
Ramona Luengen

O Canada/ssaa (CPC102)
Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Salve Regina/ssaa (CP1011)
Ramona Luengen

Song For Peace/ssa (CP1017)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Spacious Firmament/sa (CP1034)
Tobin Stokes

SAB/SAC Chorus:

Christmas Angel/ssac (CP1023)
Corlynn Hanney

House of God/sab (CP1014)
Geordie Roberts

Leaning on the Everlasting Arms/sab (CP1009)
Robert Snow, arr. Geordie Roberts

Learning to Fly/sab (CP1015)
Malcolm Edwards

Song For Peace/sab (CP1018)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Men's Chorus:

Ave Maris Stella/ttbb (CP1007)
Diane Loomer

Away From the Roll of the Sea/ttbb (CP1028)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Christmas Angel/ttbb (CP1022)
Corlynn Hanney

Fogarty's Cove/ttbb (CP1033)
Stan Rogers, arr. Ron Smail

O Canada/ttbb (CPC103)
Calixa Lavallée, arr. Diane Loomer

Song For Peace/ttb (CP1019)
Allister MacGillivray, arr. Diane Loomer

Ubi Caritas/ttbb (CP1036)
Ramona Luengen

Water Is Wide/ttbb (CP1027)
Miles Ramsay

Unison:

Let Me Fish Off Cape St. Mary's/unison (CPC106)
Otto P. Kelland, arr. Diane Loomer

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

